



somos porque fueron
porque somos serán

izan zirelako bagara
bagarelako izanen dira



somos porque fueron porque somos serán

Este año de 2011, los nietos y nietas de Félix Goya Urbietta y Martina Ruiz de Galarreta García, con todo nuestro cariño, escribimos y publicamos este capítulo de dolor que ha marcado a nuestra familia para que sirva de memoria para las próximas generaciones.

Nuestro abuelo Félix, a quien no nos dejaron conocer, fue asesinado por los fascistas. Desconocemos el lugar aunque, según consta en el libro “1936ko gerrako oritzapenak Tolosaldean eta Leitzaldean” pag. 67, fue asesinado y hecho desaparecer el 16 de noviembre de 1936 en Oiartzun. Paradoja de la vida que esto ocurriera en el mismo pueblo que le vio nacer ya que nació en la casa Egieder de Oiartzun a las seis de la mañana del día 13 de abril de 1885. Félix era el menor de los seis hijos de Josefa Ignacia Urbietta y de Lucas Goya. Sus otros cinco hermanos eran Candido (1874), Vicente (1876), Juan Mari (1878), Manuel (1880) y José León (1883).



izan zirelako bagara bagarelako izanen dira

Felix Goya Urbietaren eta Martina Ruiz de Galarreta Garcíaren bilobek, maitasun osoz, gure familia markatu duen kapitulu mingarri hau idatzi eta argitaratzen dugu, 2011 honetan, hurrengo belaunaldietarako memoria gisa balio dezan.

Ezagutzen utzi ez ziguten gure aitona Felix faxistek erahil zuten. Ez dugu lekua ezagutzen, baina “1936ko gerrako oritzapenak Tolosaldean eta Leitzaldean” liburuko 67. Orrialdean, 1936ko azaroaren 16an erahila eta desagerrarazia izan zela agertzen da. Jaioterrian bertan gertatu zen hau, Oiartzungo Egieder base-rrian jaio baitzen 1885eko apirilaren 13an, goizeko seietan. Felix, Josefa Ignacia Urbietta eta Lucas Goyaren seme gazteena zen eta bost anaia zituen Candido (1874), Vicente (1876), Juan Mari (1878), Manuel (1880) eta José León (1883).





Egieder (Altzibar) - Oiartzun 2011

Con su asesinato también nos robaron los recuerdos de sus vivencias ya que apenas hemos podido conocer detalles de su vida y prácticamente ninguno hasta que contrajo matrimonio con nuestra abuela Martina en la parroquia de San Saturnino de Pamplona el 22 de febrero de 1919. Nuestra abuela había nacido en Pamplona el 12 de Noviembre de 1890 y falleció en Eulate el 24 de febrero de 1972.

No sabemos cómo conoció a nuestra abuela Martina. Tras la boda vivieron en Eulate donde, el 19 de diciembre de ese mismo año, nació su primer hijo Mauro y parece ser que nuestra abuela tuvo algún tipo de problema y no le vino la leche hasta pasado cierto tiempo por lo que no teniendo otra forma de alimentarlo decidieron comprar una vaca. En 1921 se trasladaron a Genevilla (Nafarroa), aquí trabajó en la Central que abastecía de energía eléctrica a los pueblos de alrededor y también vivieron dentro de la propia Central. En Genevilla nacieron tres hijos más, el primero Ceferino el 14 de octubre de ese mismo año de 1921 que falleció el 26 de enero de 1922. Después nacieron Pedro el 29 de abril de 1923 y Miguel el 2 de enero de 1926, aunque ya no vivieron aquí durante mucho tiempo más porque ese mismo año se trasladaron de nuevo a Eulate según consta en nota manuscrita de nuestro abuelo en el padrón de 1926 de este pueblo. Así, Mauro nació en Eulate, Pedro y Miguel nacieron en Genevilla y todos los demás, Félix, Leonor y Josefa de nuevo en Eulate.

Erahilketa honekin bere bizipenen oroitzapenak ere la-purtu zizkiguten, gure amona Martinarekin ezkondu zen arte ezin izan baitugu bere bizimoduaren xehetasunik ezagutu. Felix eta Martina, Iruñeako San Saturnino parrokian ezkondu ziren 1919ko otsailaren 22an. Ez dakigu nola ezagutu zuen gure amona Martina. Ezkondu ondoren Eulaten bizi izan ziren. Gure amona 1890eko azaroaren 12an jaio zen Iruñean, eta Eulaten hil zen 1972ko otsailaren 24an.

Urte horretan bertan, abenduaren 19an, jaio zen lehen semea Mauro. Amonak bularra emateko izan zuen arazo bat medio, eta elikatzeko beste modurik ez zutenenez, behi bat erostea erabaki zuten. 1921ean Genevillara (Nafarroa) joan ziren eta inguruko herri guztiak elektrizitatez hornitzen zituen zentrolean bizi ziren, han egiten baitzuen lan Felixek.

Genevillan beste hiru seme jaio ziren: Ceferino, 1921eko urriaren 14an jaio eta 1922ko urtarrilaren 26an hil zena; Pedro, 1923ko apirilaren 29an eta Miguel, 1926ko urtarrilaren 2an. Ez ziren Genevillan denbora askoz bizi izan, Eulatera itzuli baitziren, herri honetako 1926ko erroldan agertzen den gure aitonaren gutun baten arabera. Horrela, Mauro Eulaten jaio zen, Pedro eta Miguel Genevillan eta ondorengo guztiak, berriz Eulaten: Felix, Leonor eta Josefa.

Cuando llegaron de Genevilla se pusieron a vivir en casa de Ceferrino Ruiz de Galarreta y de Ignacia Ochoa García padre y madrastra respectivamente de nuestra abuela Martina pero según nuestra tía Josefa nuestra abuela y su madrastra no se llevaban muy bien, por eso en cuanto pudieron se pusieron a vivir solos, de realquilados junto a la casa de Josefa que era madrina de nuestra tía Josefa, y de su marido Beremundo. Nuestra tía Josefa cuenta que nuestros abuelos constataron que cosas que trataban entre ambos en la intimidad de la cocina de su casa eran comentadas en el pueblo. Entonces se dieron cuenta que era su madrina Josefa quien les escuchaba por un agujero que tenía hecho en la pared y luego lo difundía.

Nuestro abuelo trabajaba de albañil, aunque era cantero de profesión, pero también tenía muchos conocimientos de electricidad. En Eulate trabajo de albañil e hizo obras como la fuente de Gonea y la puerta del cementerio. También hizo el pozo de la casa de Angel, el rojo de Gonea y dicen que cuando lo hizo dejó marcada la huella de su pié en el suelo. En cierta ocasión nuestra tía Josefa pidió ver si existía tal huella pero el suelo estaba tapado por otro material. La mujer de Angel era la madrina de nuestra tía Leonor. Además de albañil hacía diferentes trabajos, era “encargado”, cobraba los recibos y revisaba y mantenía en condiciones el tendido eléctrico para la Electra Saltea que suministraba la corriente eléctrica en la zona. En el archivo del Ayuntamiento de Larraona hay abundante documentación de la Electra Saltea de Eulate y Larraona del período comprendido entre 1930 y 1934 donde consta que era empleado de la misma. A modo de ejemplo el Libramiento número 80 de fecha 31 de diciembre de 1930 que dice:

Genevillara iritsi zirenean, gure amona Martinaren aita Ceferrino Ruiz de Galarreta eta amaorde Ignacia Ochoa Garcíaen etxera joan ziren bizitzera. Izeba Josefaren arabera, gure amona eta bere amaordea ez ziren ondo konpontzen, eta horregatik, ahal izan zuten bezain laster bere kabuz bizitzera joan ziren. Gure izeba Josefaren ama besoetakoak zen Josefa eta bere senar Beremundoren etxera joan ziren alokairuan. Izebak dionearen arabera, etxeko sukaldean elkarrekin hitz egindakoak herrian jakinak zirela konturatu ziren. Josefak, ama besoetakoak, partean egina zuen zulo batetik entzuten ziela konturatu ziren, ondoren herrian zabaltzen zuelarik entzundakoa.

Argiña izan arren igeltsero aritzen zen, eta elektrizitate ezagutzatza handia ere bazuen. Eulaten igeltsero aritu zen, eta Goneako iturria edo hilerriko atea bezalako obrak egin zituen. Goneako gorria deitzen zioten Angelen etxeko putzua ere egin zuen, eta bukatu ondoren bere hankaren arrastoa utzi zuela diote. Behin, gure izeba Josefak arrasto hori bazegoen ikustea eskatu zuen, baina lurra beste material batekin tapatua zegoen. Angelen emaztea gure izeba Leonorren amaordekoa zen. Igeltseritza lanez gain beste lan batzuk ere egiten zituen, “enkargatua” zen, eta Electra Saltearako elektrizitate linearen mantenua eta errebisioa egiten zuen, baita errezibuen kobraketa ere.

Larraonako artxiboan 1930-1934 epealdiko dokumentu ugari dago Eulateko eta Larraonako Saltea Electrari buruz, eta bertako langilea zela ziurtatzen da. Adibidez, 1930eko abenduaren 31ko 80. ordainketa-agindua:

“El Presidente de la Electra de Larraona y Eulate ordena al depositario Caitano Ulibarri que de los fondos que obran en su poder satisfaga a D. Félix Goya por cuatro meses la cantidad de ciento ochenta y tres pesetas a razón de una cincuenta por día como encargado y cobrador de la sociedad.”

También, por su responsabilidad de encargado hacía pedidos de material y mantenía correspondencia con proveedores con los que mantenía una muy cordial relación como se puede constatar en el escrito que le remite José Balencia Torres gerente de la Electra Hijos de Heredia S. A. de Marañón (Navarra) que se dirige a él en los siguientes términos:

“Muy apreciable Félix: Adjunto te acompaño factura del material que querías y que como verás está facturado a Salvatierra, donde ya tiene Isaac el talón y está encargado de retirarlo. El importe de la misma te lo cargo en cuenta y cuando quieras como lo de las lámparas se lo entregas a Isaac sin prisa, agradeciéndote cuando lo bagas me avisas. En la carta que recibo hoy de Siemens, ya me dice que han subido los conductores. Recuerdos a tu mujer besos a los chavales y tū manda como gustes a tu amigo. Pepe.”

Tenían un pequeño huerto en la zona llamada yoldi y labraban una pieza en la sierra de Urbasa. Tenían también un burro, gallinas y algunas cabras.

Era una familia humilde que salía adelante con la colaboración de todos los miembros en tareas como recoger leña, cuidar los animales, en el huerto. Según testimonio de Mauro, su hijo mayor, quien cuando asesinaron a su padre tenía 16

Bere karguagatik materialen eskaerak ere egiten zituen, eta harreman abegitsua zuen hornitzaileekin posta-trukea izaten zuen. José Balencia Torres Marañongo (Nafarroa) Electra Hijos de Heredia SAko kudeatzaileak bidalitako gutunean egiaztatu daiteken moduan:

Yoldi izeneko ingurunean baratatzxo bat zuten eta Urbasan “pieza” bat lantzen zuten. Asto bat, oiloak eta hainbat ahuntza ere bazituzten.

Baratzeko lanetan, animalien zaintzan eta egur biltze bezalako lanetan familiako kide guztien lankidetzari esker aurrera ateratzen zen familia xumea zen. Bere seme zaharrena zen Mauroren testigantzaren arabera, 16 urte zi-

años, también hacía trabajos relacionados con su oficio de cantero, así en una peña de la Aldaia de Urbasa que aún en la actualidad es conocida como la peña Goya, a base de puntero y mazo (porra) extraía piedras, las tallaba y él le ayudaba sujetando el puntero y echando agua en el barreno mientras su padre golpeaba con la porra.

De allí extrajeron el material con el que se construyó su propia casa junto a la fuente conocida como “fuente de abajo” y recordaba que hacía piedras de molino que extraía en dos mitades y luego las unía sujetándolas con fleje.

De hecho, en un oficio del archivo de Eulate, el 16 de enero de 1936, consta la firma del recibí de nuestro abuelo por una autorización del Gobierno Civil de Navarra para “*poder adquirir materias explosivas*”.

Los hijos mayores también colaboraban en su medida en la construcción de la casa y entre otras tenían la función de traer toda la arena posible. Para ello acudían a un riachuelo y con las piedras hacían pequeñas presas, así cuando había un “nublado” (tormenta) iban rápidamente con el burro, que tenía preparados unos cestos especiales que se vaciaban fácilmente, y recogían la arena que había sido arrastrada por el torrente de agua y se depositaba en la presa. Volvían a toda prisa hasta casa para vaciar los cestos y volver lo antes posible porque había gran competencia para recoger la arena y quien antes llegaba, se la llevaba.

tuen bere aita erahil zutenean, Felixek ofizio zuen argin lanak ere egiten zituen. Horrela, Urbasako Aldaiako harkaitzean, egun oraindik ere Goya harkaitza bezala ezagutzen da, puntero eta mailu bidez harriak atera eta zizelkatzen zituen. Maurok punteroa helduz eta laztabin-zuloan ura botaz laguntzen zion, aitak borrharekin kolpekatzen zuen bitartean.

“Fuente de abajo” bezala ezagutzen den iturriaren ondoan dagoen etxea eraikitzeo handik atera zuten materiala, eta Maurok, errotetarako harriak egiten zituela ere gogoratzen zuen. Bi erditan atera eta ondoren zumitzarekin batzen ziztelarik.

Izan ere, Eulateko artxiboko 1936ko urtarrilaren 16ko ofizio batean, Nafarroako Gobernu Zibilak “materia-lehergailuak eskuratzeko” emandako baimena jaso izanaren sinadura agertzen da.

Seme zaharrenek etxearen eraikuntzan ere parte hartzen zuten, eta egin beharren artean ahal zuten ondar gehiena ekartzea zegoen. Horretarako, inguruko erreka batean presa txikiak egiten zituzten harriekin eta ekaitza zegoenean berehala joaten ziren astoarekin. Astoak azkar ustutzen ziren xesto bereziak zituen. Uharrak (uholdeak) presaren aurka utzitako ondarra jaso eta etxeraino itzultzen ziren lasterka batean, ondoren ahalik eta azkarren itzultzeko berriz, ondarra biltzeko konpetentzia handia baitzegoen eta lehena iristen zenak eramaten baitzuen.

Cuando en noviembre de 1932 la veintena de Eulate aprobó la construcción de un frontón cerrado por valor 23.090,44 ptas. nuestro abuelo Félix junto con su amigo Balbino García de Albizu fueron los primeros de los 60 firmantes que el 21 del mes siguiente pidieron al Ayuntamiento la celebración de una junta vecinal para que aclarase ese acuerdo. En la subasta de adjudicación de las obras, celebrada el 11 de enero de 1933, hubo incidentes porque una parte considerable del vecindario pidió suspender el acto y que el dinero consignado para el frontón se dedicase a otros servicios más urgentes y útiles; entonces intervino la Guardia Civil y se aplazó la subasta hasta que entendiéndose en el asunto la Diputación, que en mayo ratificó el acuerdo de la veintena a la que, sin embargo, se facultó para revocarlo.

En 1933 era tesorero de la Sociedad de obreros “La Emancipación” de Eulate, adscrita a la UGT.

En documento de fecha 8 de Junio de 1933 del Ayuntamiento de Eulate y en respuesta a otro remitido por nuestro abuelo Félix a dicha Alcaldía, se le hace saber que

“visto su escrito de fecha 8 de Mayo último pasado, en que solicita terreno común para edificar, y habiendo reconocido el terreno en cuestión; en sesión celebrada el día siete del actual, acordó que puede concedérsele, previa la presentación del oportuno plano exterior por interesado y aprobación de S. E. la Diputación”.

1932ko azaroan Eulateko “veintena”k frontoi itxiaren erakuntza onartu zuen 23.090,44 pezetako aurrekontuarekin. Hurrengo hilaren 21ean, gure aitona Felix eta bere lagun Balbino García de Albizu Udaletxeari auzo-batzarra eskatu zioten 60 sinatzaileetako lehenak izan ziren. Aurreko hila-betean hartutako akordio hori argitzea eskatzen zuten sinatzaileek. 1933ko urtarrilaren 11n egindako obraren eslaipen enkantean gorabeherak izan ziren, bizilagun multzo handi batek ekitaldia bertan behera uzteko eta frontoia egiteko esleitutako diru hori beste premiazko zerbitzu baliagarriago batzuetan erabiltzeko eskaera egin baitzuen. Orduan Guardia Civil-k esku-hartu zuen eta enkantea atzeratu, Foru Aldundiak arazoa argitu bitarte. Maiatzean “veintena”k hartutako erabakia berretsi zuen Foru Aldundiak. Hala ere, akordioa baliogabetzeko ahalmena hartu zuen.

1933an UGTra atxikitako Eulateko “La Emancipación” Langile Elkarteko diruzaina zen.

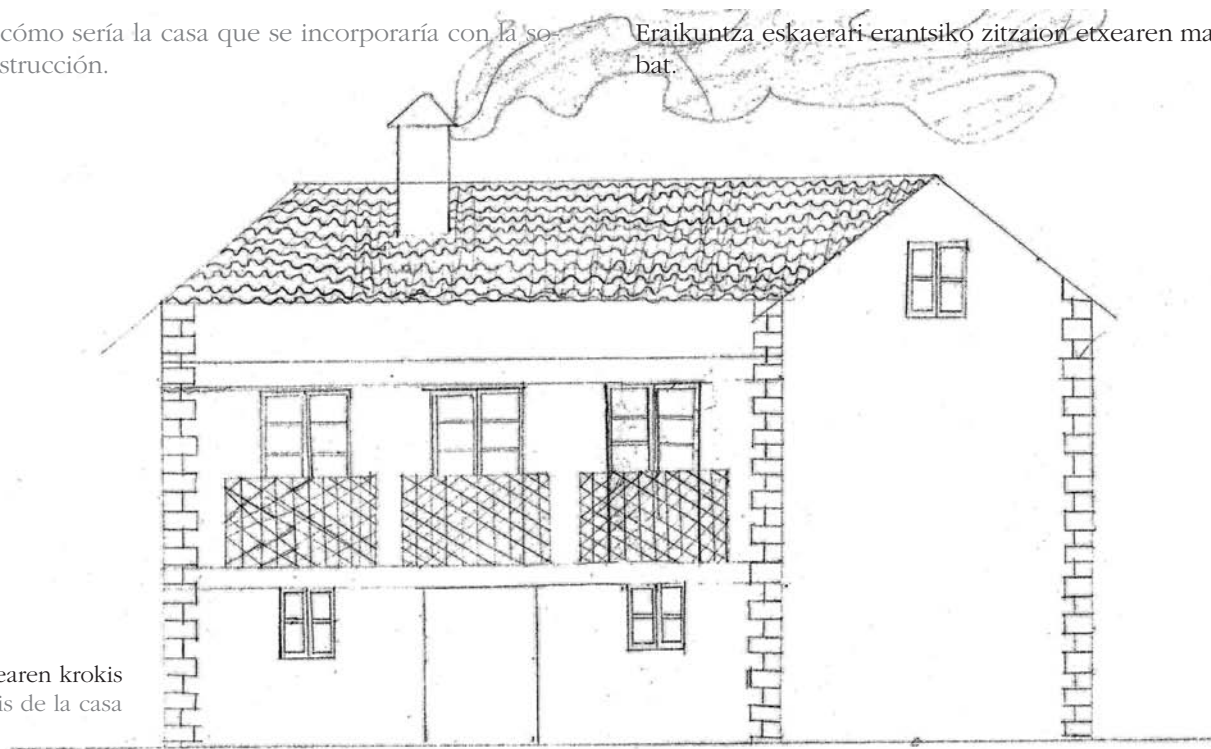
1933ko ekainaren 8ko data daraman Eulateko Udaletxeko dokumentu batean, eta gure aitona Felixek Alkateari zuzendutako beste dokumentu bati erantzunez,

Posteriormente el 27 de agosto de 1933, según documentos que constan en el ayuntamiento de Eulate nuestro abuelo se adjudica en subasta pública “66 metros de terreno común para edificar, en el punto denominado “alto de la fuente de abajo””. Además de éste de la subasta, entre los documentos citados se encuentran:

Un dibujo de cómo sería la casa que se incorporaría con la solicitud de construcción.

jakinarazten zaió. Ondoren, Eulateko udaletxean agertzen diren agiri batzuen arabera, 1933ko abuztuaren 27an gure aitonak enkante publikoan “66 metros de terreno común para edificar, en el punto denominado <alto de la fuente de abajo>” eskuratzen ditu. Aipatutako agirien artean, besteak beste, honakoak ageri dira:

Eraikuntza eskaerari erantsiko zitzaion etxearen marrazki bat.



Etxearen krokis
Croquis de la casa

Un escrito con fecha 11-7-1933, en el que dos

“peritos tasadores vecinos de Eulate nombrados por el ayuntamiento para practicar las operaciones de medición, tasación y límites del terreno solicitado por el vecino D. Félix Goya Urbieto, en terreno común”

certificando que

*“el terreno solicitado por dicho S. Goya, tiene de medida superficial plana, sesenta y seis metros cuadrados; linda por los cuatro puntos cardinales con terreno común, y cuya tasación es de **dos** pesetas el metro cuadrado”.*

1933ko uztailaren 11ko idatzi bat non bi

zera zerifikatzen zuten:



Eulateko etxea
La casa casa de Eulate



Amona Martina

Para hacernos una idea de lo que en la época suponía este precio traemos la referencia que se publica en el recurso que el 13 de febrero de 1941 Elena Arana, esposa de Balbino García de Albisu (guarda del monte de Las Limitaciones de la sierra Santiago de Lóquiz desde 1915 hasta que murió) y amigo de nuestro abuelo, presentó al Tribunal de Responsabilidades Políticas por una multa de 5000 pesetas que le impuso después de asesinarle en septiembre de 1936. En dicho recurso consignaba que el salario de su marido como guarda había sido

“en 1915 ganaba 1,25 pesetas al día, por jornada de sol a sol, en la Dictadura 3 pesetas y más tarde 4,50, ya en 1936 llegó a 5, sin tener otros ingresos para mantener a una familia compuesta de ocho hijos”

Y otro documento de la misma fecha en el que, el ayuntamiento de Eulate solicita a la Diputación la aprobación para la venta del terreno. La respuesta de la Diputación con fecha de 3 de agosto se encuentra al respaldo del mismo documento que

“no procede otorgar reglamentariamente la autorización” (...) ”y que puede la expresada Corporación municipal usar, bajo su exclusiva responsabilidad, de la facultad que le confiere el artº. 367”

ya que según dicho artículo

“no es necesario el permiso de la Diputación para enajenar terrenos con destino a edificaciones, bien sea en el casco de la población o en el campo”

Zenbateko honek garai hartan zer balore zuen ikusteko, gure aitonaren laguna zen Balbino Garcia de Albisuren (1915etik hil zen zarte Santiago de Lóquiz mendikateko Las Limitaciones mendiko guarda) emazte Elena Aranak Erantzunkizun Politikoen Tribunalak 1936an senarra erahil ondoren jarritako 5.000 pezetetako multa baten-gatik tribunal horretan bertan aurkeztutako eta 1941eko otsailaren 13an publikatutako errekurtsuaren erreferentzia dakarkigu. Errekurtsu horretan guarda moduan bere senarraren soldata

izan zela esleitzen zen.

Eta data berdineko beste bat, non Eulateko udalak lursailaren salmentarako Foru Aldundiaren onarpena eskatzen duen. Aldundiaren erantzuna, abuztuaren 3ko datarekin, dokumentu beraren atzealdean ageri da:

zeinak

dioen.

En Navarra, los fascistas habían preparado minuciosamente el golpe de estado del 18 de julio de 1936 y Mola desde Pamplona se encargó de transmitir las consignas:

“Se tendrá en cuenta que la acción ha de ser en extremo violenta, para reducir lo antes posible al enemigo, que es fuerte y bien organizado. Desde luego serán encarcelados todos los directivos de los partidos políticos, sociedades o sindicatos no afectos al Movimiento, aplicándoles castigos ejemplares, a dichos individuos para estrangular los movimientos de rebeldía o huelgas” (Mola, 1936-5-25)

*“No hay aquí otro camino que llevar las cosas hasta el final, hasta el aplastamiento del adversario”;
 “¿Parlamentar? ¡Jamás! Esta guerra tiene que terminar con el exterminio de los enemigos de España”;
 “En este trance de la guerra, yo ya he decidido la guerra sin cuartel (...) A los militares que no se han sumado al Movimiento, echarlos y quitarles la paga. A los que han hecho armas contra nosotros, contra el ejército, fusilarlos. Yo veo a mi padre en las filas contrarias y lo fusilo”. “El arte de la guerra yo lo definiría así: Es el medio de juntar veinte hombres contra uno y, a ser posible, matarlo por la espalda”. (Mola, 1936-6-26)*

“Hay que sembrar el terror... hay que dejar la sensación de dominio eliminando sin escrúpulos ni vacilación a todos los que no piensen como nosotros”. (Mola, 1936-7-19)

Es significativo que en Eulate ya el 19 de julio tomó posesión el ayuntamiento fascista que redactó la siguiente acta de posesión:

Nafarroan, faxistek 1936ko uztailaren 18ko estatu kolpea xehetasunez prestatu zuten, eta Mola arduratu zen, Iruñeatik, kontsignak transmititzez:

Esanguratsua da Eulaten uztailaren 19an bertan hartu zuela kargu udaletxe faxistak, ondorengo jabetzao akta erredaktatuz:

“En el pueblo de Eulate a diecinueve de Julio de de mil novecientos treinta y seis siendo las quince horas comparecieron en el salón de sesiones de este Ayuntamiento las fuerzas adictas al movimiento nacional presentando una orden telefónica que literalmente dice así: El Sr. Coronel Primer Jefe de la comandancia telefónicamente ordena. Toda la fuerza a mis órdenes facilitarán a los elementos derechistas facilidades para el desempeño de sus funciones y procurarán vigilar andanzas y movimientos de los elementos izquierdistas a los que sin contemplaciones de ningún género se les hará entrar en el más exacto cumplimiento de la Ley, toda vez que los otros partidos nunca se han salido, salen ni saldrán de la misma y si por casualidad alguno de ellos se extralimitase se le apercibirá al exacto cumplimiento de la misma no consintiéndoles ninguna extralimitación. El sargento- José Hernández- Rubricado.

Y reunido el Ayuntamiento que cesa en virtud de la orden anterior se procede a nombrar una comisión gestora integrada por don Rufino Alegría como Presidente, Isaías Arteaga, Anastasio Etayo y Ramiro Olazarán.

En tal estado y siendo las quince horas y quince minutos se levanta esta acta que firman los Concejales salientes que se hallan en el salón y los señores que entran a formar parte de la Comisión Gestora de todo lo que yo el Secretario certifico”.

Satur Andueza de Larraona, hijo de Elías Anduezan natural de Ganuza y maestro de Larraona hasta que los fascistas lo deportaron con toda la familia a Ziga en el Baztan, nos relata que tanto su padre Elías como Valentín Arteaga el hijo de la Plácida de Eulate le contaron que

Faxistek Baztango Zigara deportatu aurretik Larraonako maisu zen Ganuzako Elías Anduezaren seme Satur Anduezak zera kontatu digu: bere aita Elias eta Eulateko Placidaren seme Valentin Arteagak kontatu ziotela

“tras el golpe militar fascista vuestro abuelo Félix junto con otras personas de Eulate considerados “rojos” fueron apresados por un grupo de fascistas que campaban por el pueblo sin ningún control y llevados de noche al monte. Una vez llegados a una zona suficientemente lejana del pueblo los fascistas apartaban del grupo a uno de los apresados hasta un lugar que el resto no veía y éstos escuchaban dos o tres disparos. De esta forma volvían a repetir la misma operación, pero en un momento de descuido de los guardianes, vuestro abuelo se lanzó monte abajo, y a pesar de que los fascistas efectuaron varios disparos, desapareció en la oscuridad de la noche.”



... gure atona
Felk*, Sulateko beste
batzuekin preso hartu
eta gauex mendira
eraman zituzten ...

... banaka
baxtar eskutira
eraman eta tiroak
entzuten ziren ...
halako batean gure atona
mendiz behera igesl zen.

Sabemos que tras haber sufrido esta horrible experiencia nuestro abuelo Félix estuvo escondido en el monte durante un tiempo que desconocemos hasta que una noche fue a pedir auxilio en casa de Eufrasio en Larraona que era amigo suyo. Y nos sigue relatando

“Eufrasio le dio cobijo y lo escondió en una bajera que tenía apartada de la casa y al cabo de varios días se dirigió a Eulate para informarse de lo sucedido. Allí gente de confianza le informó de que el hecho se había producido pero que todos los apresados menos nuestro abuelo habían vuelto a sus domicilios porque cuando los apartaban uno a uno del grupo les ordenaban que se marcharan al pueblo mientras lanzaban dos o tres disparos al aire. Así Eufrasio, volvió a donde se encontraba nuestro abuelo informándole de lo acontecido”.

Sabemos que a continuación nuestro abuelo acudió a la G. C. a informar de lo sucedido y a partir de su presentación fue obligado a estar arrestado en su casa y la GC se presentaba a menudo y casi siempre a horas intempestivas para comprobar que se encontraba en ella.

Estando la familia en esa situación, hacia finales de agosto aproximadamente irrumpen en su domicilio un grupo de hombres armados comunicándoles la incautación de su casa y la expulsión de toda la familia amenazándoles de muerte si no estaban fuera de Nafarroa en 24 horas. Cargan la burra y el borrico con lo que pueden y el matrimonio con sus hijos e hijas Mauro, Pedro, Miguel, Félix, Leonor y Josefa se dirigen a Hernani (Gipuzkoa) donde vivía José Goya, hermano menor de nuestro abuelo. Josefa la hija más joven que aún no tenía 2 años hace el viaje a hombros de su hermano mayor Mauro y Leonor la hija de 5 años a hombros de su padre.

Esperientzia izugarri hau sufritu ondoren gure aitona Felix denbora batez mendian gorderik egon zela dakigu, bere lagun zen Larraonako Eufraasioren etxera joan arte laguntza eske. Eta kontaktzen darraigu:

Badakigu, jarraian, gure aitona Guardia Civila-rengana joan zela gertatutakoaz informatzera. Geroztik, Guardia Civilak etxean arrestatua egotera behartu zuen eta askotan bertarazten ziren -ordu txikietan gehienetan- han zegoen ziurtatzera.

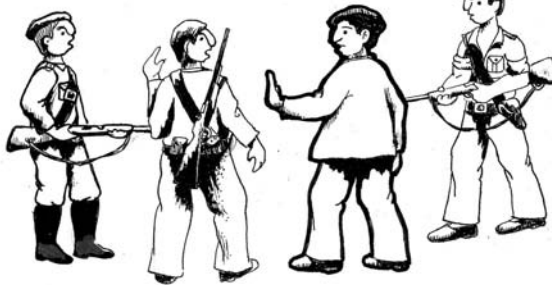
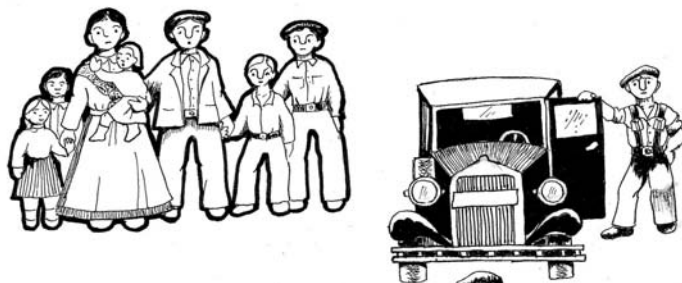
Egoera horretan, abuztuaren bukaera aldera, armaturik zioan talde bat sartu zitzairen etxean bat-batean, eta etxearen konfiskatzea eta familia osoaren espultsioa komunikatu zieten. 24 ordutan Nafarroatik kanpo ez bazeuden denak akabatuko zituztela mehatxatuz. Astoa eta astakumea ahal zutenarekin kargatu eta senar-emazteak bere seme-alaba Mauro, Pedro, Miguel, Felix, Leonor eta Josefarekin Hernanirantz (Gipuzkoa) abiatu ziren. Han gure aitona anaia Joxe Goya bizi zen. Josefak, oraindik 2 urte etzituen alaba txikiak, Mauroren bizkarrean egin zuen bidaia osoa eta Leonorrek -5 urtekoak- aitaren bizkarrean.

Abuztuaren bukaera aldera, armaturik zioan talde bat sartu zitzairen etxean bat-batean, eta etxearen konfiskatzea eta familia osoaren espulsihoa komunikatu zieten, 24 ordutan. Kalorriatik harpo ez bazauden denak akabatuko zituztela mehatatu zuten.



Pero no pudieron llegar todos a Hernani. Llegados a un control de los Mikeletes en un lugar desconocido del recorrido les dejan pasar, pero tras cruzar Tolosa, en la denominada recta de Irura cuando estaban frente al Hotel Laskibar llegó un coche con varios militares requetés armados procedente de Tolosa, encontrándose entre ellos alguno de Eulate, y les dieron el alto. Mauro el mayor de los hijos recordaba que apartaron de ellos a su padre y tras lo que a él le pareció una conversación/discusión durante la que en varias ocasiones le dirigieron sus miradas (sospechaba que hablaban de él para detenerle y su padre les decía que era menor de edad, pero no pudo saberlo nunca porque ya no volvió a hablar con su padre) se lo llevaron en el coche y a ellos les ordenaron que volvieran hasta su acuartelamiento en Tolosa.

Tolosa igaro ondoren, Irurako errektan, handik zetorren militar erreketek kotxe batek altoa eman zieten...



... aita beraiengandik urrundu eta kotxean eraman zuten eta beraiei Tolosako akuartelamentura joateko esan zieten.

Ezin izan zuten, ordea, denek Hernanira iritsi. Lehenik, ezagutzen ez dugun ibilbideko leku batean, Mikeleteen kontrol bat pasa zuten eta aurrera egiten utzi zieten, baina Tolosa igaro ondoren, Irurako errektan, Hotel Laskibarren parean, Tolosatik zetorren militar erreketek kotxe batek altoa eman zieten. Militarren artean Eulatekoren bat ere bazegoen. Maurok, aita beraiengandik urrundu eta berari hizketaldi/eztabaida iruditut zitaion baten ondoren (bera atxilotzeaz ari zirenaren susmoa zuen eta aitak adingabea zela esaten zietela, baina ezin izan zuen sekula jakin, ez baitzuen geroztik aitarekin hitz egiterik izan) kotxean eraman zutela, eta beraiei Tolosako akuartelamentura joateko esan zietela gogoratzen zuen.

La comandancia estaba instalada en Tolosa, en una casa a cuya puerta principal se llegaba por una escalera de doble acceso. Esperaron en el jardín hasta que estando prácticamente de noche se abrió la puerta vieron que su padre y esposo bajaba por la escalera de la entrada escoltado por varios fascistas y pasaba ante ellos cabizbajo y sin dirigirles la mirada. A continuación los fascistas les comunicaron que se marcharan de allí porque su esposo y padre quedaba detenido.

Nuestra abuela Martina con sus hijos y los burros se dirigen de nuevo hacia Hernani pero llegando a Andoain y siendo bastante tarde les alimenta y les da cobijo la familia Zatarain que vivía en el caserío Txitibar (ahora desaparecido) y que regentaba la gasolinera que estaba junto al caserío, antes de



Komandantzia Tolosan zegoen, ate nagusira sarrera bikoitza zuen eskailera batetik ailegatzen zen etxe batean. Etxeko jardinean egon ziren zain, eta ia iluna zegoelarik, ate ireki eta aita eta senarra ikusi zuten eskailera jaisten hainbat faxistez eskoltaturik. Beraien aurretik burumakur eta begiratu gabe igaro zen. Ondoren, faxistek, aita eta senarra atxiloturik zegoela eta alde egiteko esan zieten.

Gure amona Martina Hernanirantz abiatu zen seme-alabekin eta astoekin, baina Andoainera iristerako oso berandu egin zitzairen eta Txitibar baserrian (orain desagerturik) bizi zen eta, Hernaniko bidean Oria ibaiko zubia gurutzatu aurretik, baserriaren ondoan zegoen gasolindegia zera-

cruzar el puente sobre el río Oria en dirección a Hernani. Esta familia estaba compuesta por Antonio Zatarain, viudo de 41 años, tres hijas y un hijo (Zatarain Bengoetxea) Lucía de 11 años, Arantza de 6 años, María Teresa de 4 años y Jose Migel de 7 años. Además vivían con ellos una tía de 82 años Juliana Gaztañaga Zuloaga y su padre político también de 82 años Jose Migel Bengoetxea.

Según testimonio de José Miguel Zatarain, quien en la actualidad tiene 82 años, nuestra familia llegó a finales de agosto y la noche estaba bastante avanzada. Les albergaron en un recinto del mismo caserío donde se encontraba el lagar en que prensaban la manzana para realizar la sidra y que también utilizaban para almacenar la hierba seca. Venían con los burros cargados de forma que ya no podían más y allí sobre la hierba seca extendieron las mantas que traían y se dispusieron a pasar el resto de la noche. En aquel momento Andoain era un frente de lucha y se encontraba ocupado por los fascistas que con el objeto de llegar hasta San Sebastián, trataban de avanzar por Urnieta y Hernani.

En este lugar, estuvieron alojados durante cerca de 15 días ya que, aunque nuestra abuela quería llegar lo antes posible a casa de su cuñado José, Antonio no se lo permitía y le advertía que no era posible debido a que en toda la zona había fuertes bombardeos y enfrentamientos y en caso de viajar corrían grave riesgo. José Miguel Zatarain cuenta varias anécdotas sucedidas durante esos días:

man Zatarain familiak, hartu eta elikatu zituzten. Zatarain familia, Antonio Zatarainek -41 urteko alargunaketa bere lau seme-alabek osatzen zuten (Zatarain Bengoetxea): Lucía, 11 urtetakoa; Arantza, 6koa; María Teresa, 4koa eta Jose Miguel, 7koa. Honetaz gain, Juliana Gaztañaga Zuloaga 82 urteko izeba eta Jose Miguel Bengoetxea 82 urteko bere aitagarreba ere bizi ziren beraienkin.

Jose Miguel Zatarainen testigantza arabera –egun 82 urte ditu-, gure familia abuztuaren bukaeraldara iritsi zen, jada gaua aurrera zihoalarik. Sagardoa egiteko eta belar lehorra gordetzeko erabiltzen zuten tolaean aterpetu zituzten. Astoak lepo kargaturik zetozen eta hantxe bertan, belar lehorren gainean, zekartzaten mantak zabaldu eta pasa zuten gaua. Une artean, Andoain borroka frentea zen eta faxistek zuten okupatua, haien helburua Urnietatik eta Hernanitik Donostiara ailegatzea zelarik.

15 egun egon ziren bertan aterpeturik eta nahiz eta gure amonak ahalik eta azkarren ailegatu nahi zuen Joxe bere koinatuaren etxera, Antoniok ez zion uzten. Bonbardaketa eta enfrentamentu gogorak ari zirela eta arrisku handia zutela ohartarazten zion. Jose Miguel Zatarainek egun horietako hainbat anekdota kontatzen ditu:

- Durante su estancia toda nuestra familia colaboraba en las labores necesarias en el caserío y nuestra abuela en alguna ocasión acudió a la cárcel de Tolosa a visitar a su esposo.
- En cierta ocasión Pedro cayó dentro del lagar que contenía sidra y que aunque lo sacaron lo antes que pudieron, estuvo a punto de ahogarse.
- Cierta día que los fascistas dejaron en la bajera de su casa, a resguardo de los bombardeos republicanos, un camión cargado con espoletas se produjo un bombardeo y en su casa cayó una bomba que entró por la chimenea pero algo falló y no llegó a explotar.

Por fin hacia mediados de septiembre, después de que pasaran algunos días desde que los fascistas lograron entrar en San Se-



Txitibar

- Egonaldian, gure familia osoak hartzen zuen parte baserriko lanetan. Eta bateren batean, gure amona Tolosako kartzelara joan zen senarra bisitatzerara
- Behin, Pedro, sagardoz beteta zegoen tolarera erori zen, eta berehala atera bazuten ere itotzeko zorian izan zen.
- Egun batez, faxistek, baserriko etxabeen espoletaz bereriko kamioi bat utzi zuten errepublikarren bonbardaketetatik salbu. Horietako batean, tximinitik behera bomba bat sartu zen etxean, baina zerbaitek huts egin zuen eta ez zen lehertu.

Azkenean, irailaren erdialdera, faxistak Donostiara sartu eta egun batzutura, Antonio Zatarainek Hernanira joatea posible zela esan zion gure amona Martinari eta astoaire-



Jose Miguel Zatarain (2011)

bastián, es cuando Antonio Zatarain comunicó a nuestra abuela Martina que ya era posible viajar hasta Hernani y se puso en marcha con toda la familia la burra y el pollino “Perico”.

Llegados a este punto, con objeto de que podamos valorar el grave riesgo que asumió la familia Zatarain acogiendo a extraños cuyo padre estaba detenido por las tropas fascistas que ocupaban Andoain, así como del riesgo al que estuvo expuesta nuestra familia, recogeremos una descripción reducida de las posiciones del frente de guerra en esos días.

“Los fascistas al mando del teniente coronel Pablo Cayuela entran en Idiazabal (Gipuzkoa) desde Alsasua y toman Beasain el 26 de Julio de 1936, encaminándose desde allí hacia Tolosa.

Llegan a Tolosa el 11 de Agosto de 1936.

El día 16 de agosto dan comienzo las operaciones de los fascistas sobre Andoain y esa misma noche es evacuado por sus defensores.

Entre los días 18 de agosto y 5 de septiembre se producen ataques y contraataques entre los dos frentes y Andoain sufre continuos ataques por la artillería y la aviación republicana.

El día 5 de septiembre las tropas fascistas logran avanzar hasta las inmediaciones de Oria.

El 6 de septiembre llegan al pueblo de Urnieta debiendo abandonarlo ante la intensidad del bombardeo de los republicanos.

De manera simultánea se desencadena la operación fascista sobre Hernani.

A partir del día 9 de septiembre las tropas fascistas comienzan a trasladarse hacia la zona de Landarbaso con la intención de asaltar los fuertes de Santiago Mendi y Txoritokieta.

Los días 11 y 12 los fascistas se ocuparán en combates para dominar las alturas circundantes de Hernani y los fuertes logrando apoderarse del monte Cónico y de Santa Bárbara. El 13 de septiembre continúan los ataques contra el fuerte de Santiago Mendi y la ocupación de Rentería y Hernani por los fascistas provoca el abandono del fuerte por los republicanos y es ocupado al mediodía.

El día 13 de septiembre se produce la ocupación definitiva de la comarca de San Sebastián”

kin, “Perico” astakumearekin eta familia osoarekin harantz abiatu zen.

Une honetan, Zatarain familiak, Andoain okupatzen zuten tropa faxistek atxilotua zuten aita baten familia arrotza babestuz, bere gain hartutako arrisku larria eta gure familiak pasa zuen egoera arriskugarria baloratu dezagun, egun horietako fronteko posizietako deskribapen laburtu bat jaso nahi dugu.

Así, cuando nuestra familia llega a la plaza de Hernani los fascistas ya habían tomado el control de la población y fueron recibidos por varios fascistas encabezados por el recién nombrado alcalde Julián Madina que regentaba una confitería y venta de periódicos en la misma plaza y éste les incautó la burra y el borrico. Finalmente lograron llegar hasta el caserío Pipiritta donde fueron acogidos por su cuñado José y familia.

La familia de José Goya Urbietta y su mujer Malen Zubiri Narbarte tenía cinco hijas y dos hijos, el mayor era Juanito y le seguían Felixa, Kattalin, Patxi, Josebe, Miren y Rita. Malen, la mujer de José era natural del caserío Muxu Borda de Goizueta. Hija única, su madre murió durante el parto y su padre también murió siendo ella muy niña por lo que un tío suyo la colocó de criada en Latxe, cerca de Hernani. Posteriormente pasó a trabajar de criada con la familia Arzelus que vivía en la Plaza de Hernani hasta que se casó con José y se fueron a vivir a Pipiritta.

Pipiritta que antes que caserío habitable había sido borda para el ganado, era propiedad de la familia Lizeaga también de Hernani y fue reparado y acondicionado como caserío por José, quien al igual que su hermano Félix era cantero y trabajaba en la construcción. De esta forma cuando la pareja se casó, alquilaron Pipiritta y se fueron a vivir allí.



Joxe
Goya Urbietta



Malen
Zubiri Narbarte

Horrela, gure familia Hernaniko plazara iritsi zenean jada faxistek herria hartua zuten eta izendatu berri Julian Madina alkateak eta hainbat faxistek egin zieten harrera. Julian Madinak plazan bertan gozotegi bat eta egunkari salmenta denda bat zuen, eta astoa eta astakumea konfiskatu zien. Azkenik Pipiritta baserrira heldu ziren eta Joxe koinatuak eta bere familiak eman zieten babes.

Joxe Goya Urbietta eta honen emazte Malen Zubiri Narbarte bost alaba eta bi seme zituzten. Zaharrena Juanito, jarraian Felixa, Kattalin, Patxi, Josebe, Miren eta Rita. Malen Goizueta Muxu Borda baserriko alaba zen. Alaba bakarra zen, bere ama erditzean hil zen eta aita ere oso gazte hil zen. Gauzak horrela, osaba batek neskame utzi zuen Hernani ingurutako Latxe baserrian. Beranduago Hernaniko Plazan bertan bizi ziren Arzelus familiarekin aritu zen neskame, Joxerekin ezkondu arte eta Pipirittara bizitzera joan arte.

Pipiritta Hernaniko Lizeaga familiarena zen, eta baserria izan baino lehenago aziendarentzako borda izan zen. Joxek konpondu eta atondu zuen, bere anaia Felix bezala argina bait zen eta eraikuntzan egiten zuen lan. Ezkondu zirenean, Pipiritta alokatu eta bertara joan ziren bizitzera.

Como hemos dicho, José se dedicaba a la construcción y en 1931, había abordado el proyecto de construir una casa propia en la zona de Hernani denominada Telleri Gaiña (Alto de la Tejería) porque parece ser que en ese lugar un tiempo atrás se fabricaban tejas. No obstante además de construir su propia casa, al igual que nuestro abuelo Félix, hacía otros tipos de trabajos con objeto de obtener un jornal para alimentar a su familia así como financiar su proyecto.

De esta forma, estando construyendo su casa en Telleri Gaiña, fue requerido por un arquitecto o aparejador para construir el funicular de Artxanda en Bilbao donde estuvo hasta finalizarlo. José hizo gran amistad con este arquitecto o aparejador del que desconocemos su nombre, pero lo que sabemos es que era un abertzale (patriota vasco) y éste encendió en José la llama del abertzalismo.



Esan bezala, Joxe eraikuntzan aritzen zen eta halako batean Telleri Gaña izeneko Hernaniko zonaldean bere etxea eraikitzeko proiektuan hasi zuen. Badirudi, Telleri Gaña izena garai batean bertan teilak egiten zirelako zertorkiola. Bere etxea eraikitzeaz gain, gure aitona Felixek bezala, beste lan batzuk ere egiten zituen, familia elikatzeko eta etxearen proiektua finantzatzeko jornal bat lortzeko.

Telleri Gañen etxea eraikitzen ari zelarik arkitekto edo aparejadore batek deitu zion, Bilboko Artxandako funikularra eraikitzeko. Bertan egon zen bukatu arte. Arkitekto edo aparejadore honekin harreman handia egin zuen Joxek. Ez dakigu nor zen, baina bai abertzalea zela, eta Joxerengan abertzaletasun grina piztu zuela.

Esta amistad que surgió entre ellos hizo que mantuvieran una fluida comunicación de forma que transmitió a José que debido al ambiente hostil contra los abertzales le recomendaba que si podía se hiciera funcionario y de esta forma podría estar a salvo. Así antes del alzamiento fascista del 36 José logró la plaza de enterrador de Hernani.

En estas circunstancias, nuestra familia se instaló en el caserío Pipirritta donde a primeros de noviembre se recibió una tarjeta postal fechada en Tolosa el 28 de octubre, remitida por nuestro abuelo Félix desde la cárcel de esa localidad y dirigida a su esposa que decía literalmente:

Querida Martina me encuentro bien por haora bosotros nose como estaran ya sabes que estoi estoi esperando de tus trabajos que el que esta aqui no puede acer ninguna dilijencia supongo que ya te abran contestado de Burgos si acaso no te an mandado nada bete a San Sebastián acasa de mi hermano Manuel aber si puede acer algo pormi señas de el Calle Euscalerria Nº 9-3 derecha Sin mas tu esposo Felix Goya

Tolosa 28 - 30 - 36
 Querida Martina me encuentro bien por haora bosotros nose como estaran ya sabes que estoi estoi esperando de tus trabajos que el que esta aqui no puede acer ninguna dilijencia supongo que ya te abran contestado de Burgos si acaso no te an mandado nada bete a San Sebastián acasa de mi hermano Manuel aber si puede acer algo pormi señas de el Calle Euscalerria Nº 9-3 derecha Sin mas tu esposo Felix Goya

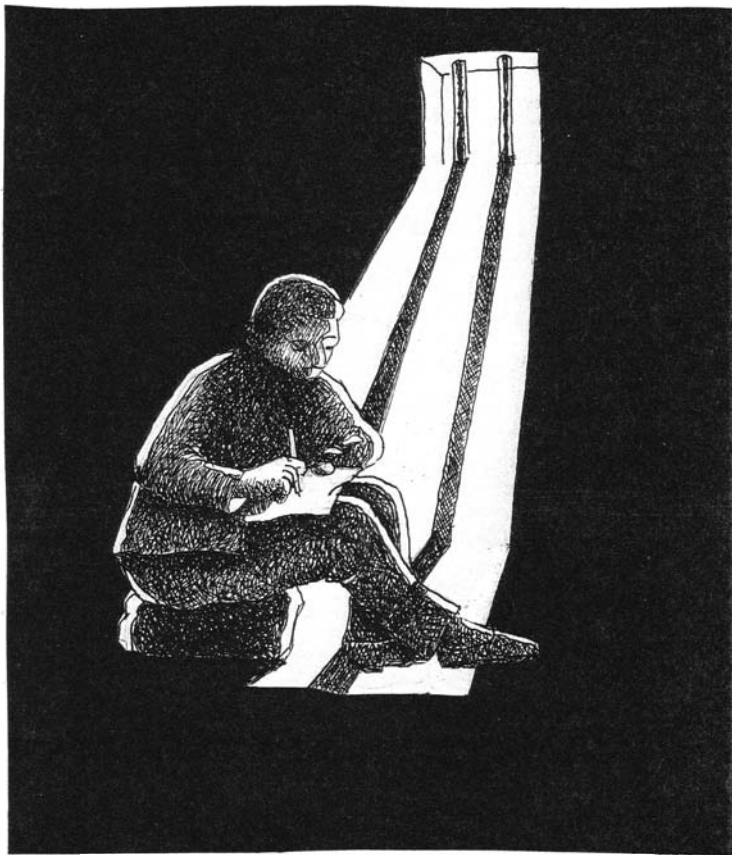
Adiskidetasun honi esker harreman handia zuten, eta halako batean, abertzaleen aurka zegoen etsaitasun egoera zela eta, ahal bazuen funtzionario egiteko gomen-datu zion Joxeri, modu horretan salbu egon zitekeela esanaz. Horrela, 36ko altxamendu faxista baino lehen Hernaniko ehorzle postua lortu zuen.

Egoera honetan, gure familia Pipirritta baserrian jarri zen bizitzen, eta azaroaren hasieran, gure aitona Felixek gartzelatik emazteari bidalitako posta-txartel bat jaso zuten Pipirritta baserrian. Tolosako gartzelatik bidalitako posta-txartelak urriaren 28ko data zeraman:



En este escrito nuestro abuelo menciona a su hermano Manuel instando a nuestra abuela para que acuda a él y realice gestiones en su ayuda. Desconocemos si realizó dichas gestiones, pero mediante los testimonios de Josebe Goya (hija de José Goya) y de Mauro hijo mayor de Félix sabemos que acudieron donde Cándido, hermano mayor de nuestro abuelo, que en aquel momento era militar requeté de una graduación que desconocemos para exponerle la situación en la que se encontraba su hermano pero no quiso saber nada y les trató con menosprecio.

Nuestra abuela, que había trabajado de sirvienta en Pamplona en casa del teniente coronel del ejército



Azaroaren hasieran, gure atona Felixek bere amateari zuzendutako eta urriaren 28 an Golosan datatutako tarjeta postala jaso zen Pipiritta baserrian.

Idatzi honetan gure aitona bere anaia Manuel aipatzen du eta gure amonari berarengana zuzentzeko eta laguntzeko diligentziak egiteko eskatzeko esaten dio, baina ez dakigu joan zen edo ez. Alaz eta, Josebe Goyaren (Joxeren alaba) eta Mauroren (Felixen seme zaharrena) testigantzen esker badakigu, ezagutzen ez dugun graduazioko militar erreketea zen beste bere anaia Candidorengana zuzendu zirela bere anaiaren egoeraren berri ematera, baina honek mespretxuz tratatu zituela eta ez zuela ezer jakin izan nahi.

Gure amona Iruñeako Montaner izeneko teniente koronel baten etxean aritu zen neskame, eta haren familiarengana joan

de apellido Montaner acudió a la familia del militar para recabar su ayuda. La hija de ese militar Josefa Montaner le informó que su padre y su hermano, también militar, se encontraban destinados en Burgos. Le informó dónde contactar con ellos y le recomendó que hablara con su hermano y no con su padre ya que este no accedería a ayudarlo. Según testimonio de la hija menor, Josefa, en su viaje a Burgos su madre la llevó con ella y lograron un documento recomendando la libertad para su marido pero cuando nuestra abuela acudió a la cárcel con el documento le dijeron que **“ya le habían puesto en libertad”**. Desconocemos el tiempo que le costó realizar los viajes y las gestiones considerando las dificultades del momento para desplazarse en dicha la situación de enfrentamiento armado además de los medios de comunicación disponibles.

Mauro manifestó en múltiples ocasiones que junto con su prima Josebe visitaban los lugares en que quedaban abandonados los cuerpos de los fusilados en Hernani y sus alrededores (Cementerio y Galarreta) con objeto de tratar de identificar si entre ellos se encontraba su padre.

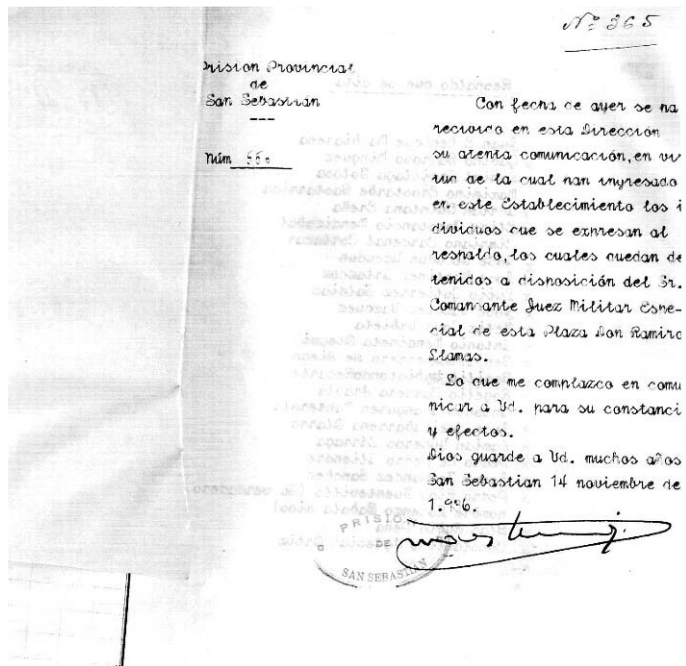
Según consta en el libro “1936ko gerrako oritzapenak Tolosaldean eta Leitzaldean” pag. 67, el día 13 de noviembre de 1936 a requerimiento del juez militar Ramiro Llamas del Toro fueron trasladadas desde la cárcel de Tolosa a la de Ondarreta 25 personas de las que 19 fueron fusiladas sin ningún tipo de proceso ni consejo de guerra. En los expedientes del pro-

zen laguntza eske. Militar horren alaba Josefa Montanerrek bere aita eta anaia –militarra baita ere- Burgosen zeudela destinatuak esan zion. Beraiekin harremanetan nola jarri esan zion eta anaiarekin hitz egiteko gomendatu zion, ez aitarekin, honek ez baitzion lagunduko. Josefaren esanetan –amak Burgosera berarekin eraman zuen- senarraren askatasuna gomendatzen zuen dokumentu bat lortu zuten, baina amona gartzelara dokumentuarekin Joan zenean askatu zutela esan zioten. Borroka armatu egoeran hara eta hona mugitzeko zeuden eragozpenekin eta garaiko komunikazio bideekin ez dakigu zenbat denbora kostatu zitzaion bidaiak eta gestioak egitea.

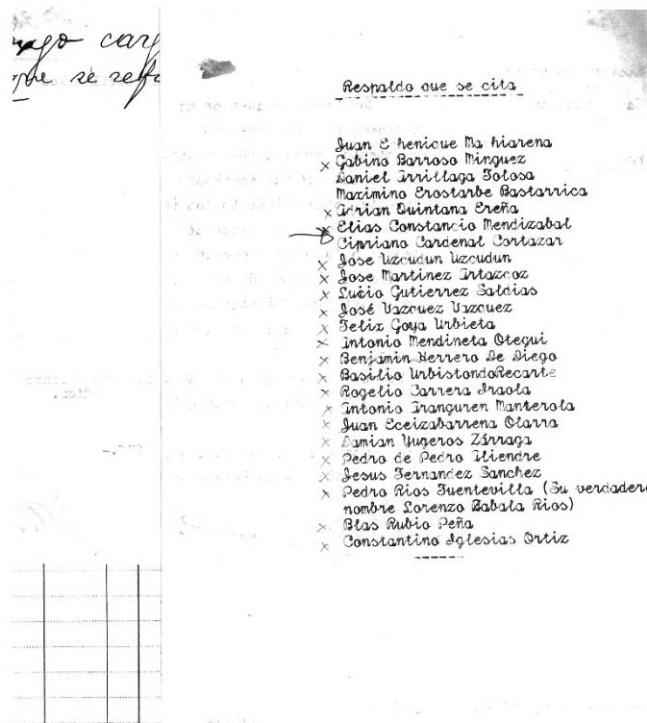
Maurok askotan kontatzen zuen bere lehengusina Joseberekin Hernani eta inguruetako (Hilerria eta Galarreta) fusilatuak botatzen zituzten lekuak maiz bisitatzen zituztela, tartean aita ote zegoen jakiteko helburuarekin.

“1936ko gerrako oroitzapenak Tolosaldean eta Leitzaldean” liburuko 67. orrialdean ziurtatzen den bezala Ramiro Llamas del Toro epaile militarren eskakizunez 1936ko azaroaren 13an Tolosako gartzelatik Ondarretakora 25 pertsona eraman zituzten. 25 horietatik 19 inolako prozesu edo gerra kontseilurik gabe fusilatu zituzten. Pertsona guzti hauen espedienteetan ohar bera agertzen da: *“A disposición del juez especial Sr. Lla-*

ceso de todas estas personas aparece la misma anotación: “A disposición del juez especial Sr. Llamas” Todos ellos fueron asesinados en Donostia, Bera, Oiartzun y Tolosa entre los días 14 y 18 de noviembre de 1936. Y según consta, nuestro abuelo Félix fue asesinado y hecho desaparecer por los fascistas en la madrugada del 15 al 16 de noviembre de 1936 en Oiartzun.



mas”. Guztiak Donostian, Beran, Oiartzunen eta Tolosan erahil zituzten 1936ko azaroaren 14 eta 18 bitartean. Eta jasota dagoen moduan, gure aitona Felix 1936ko azaroaren 15etik 16ra bitarteko goizaldean erahil zuten Oiartzunen.



El día 14 de septiembre de 1936, un día después de la ocupación de San Sebastián, el comandante de artillería Ramiro Llamas del Toro había sido nombrado Juez Especial en la Plaza de San Sebastián, primer director en plaza de la cárcel donostiarra de Zapatari u Ondarreta y juez del tribunal de Justicia Militar.

El libro “El otoño de 1936 en Gipuzkoa. Los fusilamientos de Hernani” en su página 159 con el título “Fusilados sin juicio en Guipúzcoa” dedica un espacio importante a este “Juez Especial” del que extraemos ciertos pasajes que lo retratan.

1936ko irailaren 14an, Donostiaren okupazioaren hurrengo egunean, Ramiro Llamas del Toro artilleria komandantea Donostiako Plazako Epaille Berezi, Donostiako Zapatari edo Ondarreta gartzela plazako lehen zuzendari eta Justizia Militarreko Tribunaleko epaille izendatu zuten

“El otoño de 1936 en Gipuzkoa. Los fusilamientos de Hernani” liburuan, 159. Orrialdean, “Fusilados sin juicio en Guipúzcoa” titulupean, epaille “berezi” honi buruz pasarte zabal bat jasotzen da. Pertsonaia hau deskribatzen duten pasarte batzuk atera ditugu:

“Los fusilamientos sin juicio fueron, por tanto, norma habitual y no excepción en el modus operandi de los militares sublevados y de sus aliados”...” Buena parte de las personas así asesinadas fueron sujeto de un procedimiento; eso sí, ciertamente irregular y ilegal. Los detenidos eran interrogados en su primer centro de internamiento, la cárcel municipal o comarcal o el cuartel de milicias por el comandante militar de la localidad y sus ayudantes. Los malos tratos y los golpes abundaban en los mismos, como se puede atestiguar por los testimonios de Ignacio Aspiazu, Pelletier, etc. Si el preso era considerado culpable, era conducido normalmente a la cárcel de Ondarreta, donde quedaba a disposición de los juzgados militares. Una vez en prisión, la “ilógica de la violencia” propuesta por Prada o el hecho de que los consejos de guerra estaban obligados a cumplir unos trámites mínimos y que sus instructores estaban desbordados por el número de gente detenida, provocó que mientras una buena parte de los presos eran sometidos a un consejo de guerra, otros muchos quedaron en manos de del comandante Ramiro Llamas. Tal distinción está directamente relacionada con el calificativo de “juez especial” que precedía al nombre de dicho militar.

El comandante de infantería Ramiro Llamas del Toro fue nombrado el 14 de septiembre de 1936 Juez Especial en la plaza de San Sebastián.”.....”fue el primer director en plaza de la cárcel donostiarra Zapatari u Ondarreta, juez del tribunal de Justicia Militar, asumiendo de hecho el oficio y suplantando a Fernandez Ladreda””Si el general Cabanellas se quejó del escaso rigor represor de los primeros días tras la ocupación de Guipúzcoa, un informe enviado al cuartel general de Franco, señalaba que: Gracias a la energía del juez especial comandante Llamas quien perfectamente comprendido con la necesidad de una justicia eficaz ha mejorado el ambiente pasado de absoluta falta de autoridad que se notaba en esta provincia.”.....”Llamas no pasó desapercibido durante su estancia en San Sebastián. Una de sus primeras decisiones fue publicar un anuncio en prensa, recabando información sobre los desmanes cometidos por los rojos durante los sucesos acaecidos en esta capital”.....”Conservamos un testimonio directo de la actitud y trato ofrecido por el juez especial. El sacerdote Gelasio Aramburu, coadjutor de Pasajes, se entrevistó con el militar el 30 de octubre de 1936 para intentar interceder por su primo el arquitecto nacionalista Pablo Zabalo huido a Francia. Pese a que se trataba de una reunión oficiosa, en la que Aramburu estaba acompañado de una conocida amistad del comandante y de la esposa de Zabalo, éste les recibió en calidad de juez, sin que se retirasen los dos ayudantes presentes en el despacho. Tras las presentaciones y haber averiguado el objeto de la visita, Llamas ordenó a sus ayudantes que anotasen el nombre del sacerdote, y, según la versión de éste, indicó a sus visitantes

Yo les hablaré con entera franqueza y claridad como lo hice ayer con la señora de Vega de Seoane que vino a interceder por un sacerdote, un tal Onanidia, y le dije: No insista Vd porque a Onanidia le fusilé el día 28.

El sacerdote quedó extrañado al ver que en lugar de ocultar y desmentir como hasta entonces habían hecho, declaraba sin ninguna necesidad y se jactaba con petulancia de haber fusilado a un sacerdote, lo que le infundó gran pánico. Para cortar el silencio que siguió e esas palabras, preguntó si era Celestino Onaindia el religioso fusilado, entonces los secretarios consultando en un libro me dijeron: efectivamente, Celestino se llamaba. A continuación Llamas preguntó a Aramburu por sus

ideas y éste le contestó que él también había simpatizado con el nacionalismo. Ante esta declaración, el comandante indicó: pues bien, yo he fusilado a 16 sacerdotes y haré que ese número ascienda a 160, o sea multiplicado por diez. Ante el estado de nerviosismo del sacerdote, Llamas decidió jugar un poco con él. Primero afirmó que todo sacerdote que hubiese contribuido a difundir el nacionalismo –tendrá que pagar con el pescuezo-, luego le impuso una multa de 5.000 pesetas, para a continuación, dirigirse a su conocida en tono afable –¿qué, le perdonamos? ante la respuesta afirmativa de esta (que de paso acusó a otro sacerdote de ser nacionalista) la conversación derivó hacia el asunto del arquitecto, indicándole Llamas que podía volver, asegurando que respetaría su vida. Al despedirse tras estrecharle la mano le dijo –sea Vd. bueno-. Al bajar las escaleras la conocida del comandante aconsejó a la esposa de Zabalo –ahora consejo de amiga, a este Sr. hay que untarle-. Una vez en la calle le indicó al sacerdote: –¿ve Vd. qué caballero y fino?-.

*La afición del comandante Llamas por el dinero debía ser ampliamente conocida, porque llegó a ser recogida en unas notas del cardenal Gomá, en las que el padre Lacoume le indicó que el juez militar había requisado a uno de los sacerdotes presos, 25.000 pesetas, propiedad de la diócesis, y que no le constaba que las hubiese devuelto a la autoridad eclesiástica. Es más, -apuntó el hecho porque se me asegura, sin prueba, que este citado Juez Militar aceptó dinero de algunas personas complicadas.”.....”El segundo documento, de fecha 17 de octubre, firmado por el comandante juez especial Ramiro Llamas, del Juzgado permanente de Instrucción de la Sexta División, ordenaba poner en libertad a 14 personas, entre ellas José Aristimuño –detenidos a mi disposición-.”.....”El tercer documento también del día 17, señalaba que Aristimuño había sido puesto en libertad por orden de Llamas y añadía –que queda unida al expediente de Luis Megido-. Luis Megido se trataba de una de las personas -**puestas en libertad**- con Aitzol, conducidas a Hernani y fusiladas.”.....”La unión en un mismo expediente de varias personas que como en este caso, no tenían aparente relación entre sí, se trataba de una práctica habitual, que, además de dificultar la localización de los documentos, muestra la falta de rigor jurídico con que actuaban las autoridades militares.*

De hecho, la percepción de Zapirain y de los familiares de los desaparecidos es que, una vez en las prisiones de San Sebastián, no se realizó ningún trámite más que contara con la participación directa de los implicados, salvo la propia ejecución”.

Mauro solía contar que después de que nuestra abuela Martina volviera de su viaje a Burgos, de que en la cárcel le dijeran que su marido “había sido puesto en libertad” y de que éste no se presentara en el caserío Pipiritta, abrigaba la esperanza de que el abuelo Félix hubiera pasado a “Francia”. Contaba que le decía que su padre, siendo de Oiartzun, conocía muy bien las rutas de paso de la frontera y que recibiría noticias suyas en cualquier momento.

Nuestra abuela Martina, obligada por las circunstancias, decidió volver con los tres más jóvenes y, con la ayuda de su cuñado José, situar a los hijos mayores en diferentes caseríos de los alrededores de Hernani de “morroi” que significa cobijo y alimento a cambio de trabajo. De esta forma ella vuelve a Eulate con Félix de 7 años, Leonor de 5 y Josefa de 2 mientras que Mauro de 16 años se queda en el caserío Urbaneta de Urnieta, Pedro de 13 en el caserío Larrabi de Hernani y Miguel de 10 en el de Zaldundegi de Urnieta.

Su vuelta a Eulate podemos situarla al poco tiempo de que fuera asesinado su marido ya que según consta en un documento de agosto de 1937, remitido por nuestra abuela al Ayuntamiento de Eulate, en el que reclama los derechos de

“...aprovechamientos vecinales de parcelas y leña de hogares...”

que le corresponden, argumenta que

“... se considera con perfecto derecho a ellos, puesto que, aunque estuvo ausente del pueblo en el año 1936, algún tiempo, como fue dicho tiempo inferior a tres meses, no perdió la vecindad ni por tanto los derechos inherentes a la misma...”

Maurok, gure amona Martina Burgosetik itzuli ondoren eta gartzelan bere senarra “aske jarri” zutela esanda, eta Pipirittan agertu ez zenean, “Frantziara” pasa zenaren esperantza izan zutela kontatzen zuen. Amak, bere aita Oiartzungoa izanik, muga pasatzeko bideak ederki eza gutzen zituela esaten ziola kontatzen zuen eta edozein momentutan haren berri izango zutela.

Baldintzerk hala behartuta eta Joxe koinatuaren laguntzarekin, seme zaharrenak Hernani inguruetakoa base-rietan morroi uztera eta gazteenekin Eulatera itzultzea erabaki zuen gure amonak. Horrela, 7 urte zituen Felixekin, Leonor 5ekoarekin eta Josefa 2koarekin Eulatera itzultzen da. Mauro 16urterekin Urnietako Urbaneta baserrian gelditzen da morroi, Pedro 13koa Hernaniko Larrabi baserrian eta Miguel 10ekoa Urnietako Zaldundegi baserrian.

Eulatera senarra erahil eta gutxira izan zela pentsatzen dugu 1937ko abuztuan Eulateko Udaletxera bidalitako dokumentuaren arabera. Udaletxeari zegozkion

eskubideak erreklamatzeko dizkio,

argudiatuz.

Un tiempo después debido a las dificultades para poder alimentar al hijo e hijas que llevó a Eulate, logró situar a Félix como aprendiz de sastre en Estella y a Leonor con 13 años en casa de su hermana Dalmacia que estaba casada con Juan Turumbay y vivían en Pamplona, quedándose ella con Josefa, la más joven de sus hijos e hijas. Sabemos que su hermana Dalmacia y su cuñado Juan ayudaron en todo lo posible a nuestra abuela para superar situaciones de penuria económica límite.

Posteriormente Félix falleció en Estella el 6 de enero de 1945 a la edad de 16 años debido a que adquirió la enfermedad del tifus y Leonor junto con Josefa trabajaron en el Hotel Europa de San Sebastián propiedad de Juan García de Albizu.

Más tarde, José Goya informó a nuestra abuela Martina que había tenido conocimiento de que el borrico requisado a nuestra familia se encontraba en un caserío de Hernani. Ésta se desplazó hasta el caserío, lo reconoció, lo reclamó y lo recuperó enviando a recogerlo a su hijo Pedro, quien tras recogerlo, lo subió al tren hasta Alsasua y caminando a través de Urbasa finalmente lo devolvió a Eulate.

Nuestra tía Leonor, que se trasladó a trabajar a París donde vivió durante varios años, en 1964 solicitó a Manuel Irujo que tratara de averiguar dónde podía estar enterrado su padre. En junio de 1965 el dirigente nacionalista vasco hizo una gestión en ese sentido para que se ocupara de hacerlo un sacerdote

Denbora bat igarota, eta Eulatera eramandako seme-alabak elikatzeke zituen zailtasunak medio, Felix Lizarran sastre ikasle bezala kokatzea lortu zuen eta Leonor, 13 urterekin Juan Turumbayrekin ezkondua zegoen eta Iruñean bizi zen bere aizpa Dalmaciarekin kokatu zuen. Bera Josefarekin gelditu zen, alaba gazteenarekin. Badakigu bere aizpa Dalmaciak eta bere koinatu Juanek ahal zuten guztiarekin lagundu zutela, gabezia ekonomiko larria egoera gainditzeko.

Gerora, Felix, 16 urte zituelarik, Lizarran hil zen Tifus gaitoxotasunarekin. 1945eko urtarrilaren 6an. Eta Leonor eta Josefa Juan Garcia de Albizurena zen Donostiako Hotel European aritu ziren lanean.

Beranduago, Joxe Goyak, gure familiari errekisatutako astakumea Hernaniko baserri batean zegola esan zion gure amonari. Baserrira bertaratu, astakumea ezagutu eta berreskuratzea lortu zuen erreklamatu ondoren. Pedro bidali zuen astakumearen bila, eta hartu ostean, Altsasuraino trennez joan eta ondoren Urbasatik barrena oinez Eulatera itzuli zen.

Gure izeba Leonorrek, Parisera lanera joan zenak eta eta han urte batzuetan bizi izan zenak, 1964an, Manuel Irujori bere aita non lur emana egon zitekeen aztertzeke eskatu zion ahal balu. 1965eko ekainean burukide nazionalistak gestio bat egin zuen konfidantzako apaiz batek egin zezan

de confianza, pero no tuvo éxito. Por ello, en diciembre dirigió a Joaquín Navascués un escrito para que se interesara por el asunto ante un párroco de Tolosa por creer que fue allí donde había tenido lugar el fusilamiento.

Llegados a este punto del relato de hechos, situémonos por un momento en el lugar de nuestra familia, en qué circunstancias tuvieron que sobrevivir, en todo lo que podían estar sintiendo y en la valentía y el coraje de nuestra abuela Martina. Le arrancan a su marido de su lado sin motivo y se queda con los seis hijos. En sus visitas a la cárcel tiene que transmitirle esperanza y simultáneamente tiene que realizar un peregrinaje en busca de ayuda. Cuando cree que lo va a conseguir le dicen que lo han liberado pero él no aparece. Para subsistir se ve obligada a separar la familia y volver a Eulate donde viven los responsables de lo que les ha ocurrido. Sufre abusos de poder como en el caso anteriormente citado en que la corporación municipal le deniega los derechos de aprovechamientos vecinales de parcelas y leña de hogares inherentes a todos los vecinos. Sufre vejaciones como cuando subía a la pieza de la sierra y en muchas ocasiones, Vitorino el hijo mayor de los “colunarios”, armado, le salía al paso en diferentes zonas de la aldaya y la cacheaba a ella y al burro Perico. Una vez que la dejaba marchar, ella, por miedo a que en la impunidad de la sierra pudiera matarla, volvía al pueblo sin subir hasta la pieza.

También tuvo que sufrir diferentes penalidades como cuando en el Ayuntamiento de Eulate se recibió la orden de restitución

azterketa hori, baina ez zuen arrakastarik izan. Horregatik, abenduan, Joaquín Navascués idatzi bat zuzenduzion gaiaz ardura zedin, Tolosako apaiz batengana joanez, fusilamentua han gertatu zela pentsatzen baitzuen.

Gertaeren puntu honetaraino iritsirik, jar gaitezen une batez gure familiaren egoeran, zein baldintzetan biziraun behar izan zuten, sentitu behar izan zuten guzian eta gure amona Martinaren kemenan eta adorean. Senarra arrazoirik gabe preso eraman eta sei semealabekin gelditzen da. Gartzelara egindako bisitetan itxaropena eman behar dio eta era berean batetik bestera ibili behar du laguntza eske. Lortuko duela uste duenean senarra aske utzi dutela esaten diote, baina hura ez da agertzen. Bizirauteko familia banatu eta Eulatera itzuli beharrean aurkitzen da, gertatutakoaren arduradunak bizi diren tokira. Nagusikeria jasaten du, Udaletxeak bizilagun guztiena den lur sailen eta etxe-egurren auzo-aprobetxamenduak ukatzen dizkionena bezala. Irainak jasan behar izaten ditu askotan, mendilerroko “pieza”ra igotzen zenean bezala. Vitorino, “colunario”en seme zaharrena, armaturik, toki ezberdinetatik ateratzen zitzaion bidera eta astoa eta bera katxeatzen zituen. Alde egiten uzten zionean, inpunitate osoz erahilgo zuen beldur, “pieza”ra igo gabe itzultzen zen herrira.

Nahigabe ezberdinak ere pasa behar izan zituen, Eulateko Udaletxean etxea berreskuratzeko agindua jaso zu-

de la casa pero el entonces secretario del Ayuntamiento no informó del hecho al alcalde Rufino Alegría y quemó el documento en la estufa. No obstante, ella peleaba por sus derechos y contra todas las zancadillas que le ponían y tras realizar diferentes gestiones tanto en Eulate con el alcalde como en Estella y Pamplona, logró que el 20 de junio de 1937 el Juez Municipal de Eulate le entregara el documento que dice

“Cumpliendo lo ordenado por la Superioridad, remito a V. copia de un oficio que se ha recibido en este Juzgado que dice así: Sírvase V. hacer saber a D^a Martina Ruiz, que se le autoriza para habitar con sus hijos en la casa incautada a su marido Félix Goya, y se le entreguen los enseres que en la misma se encuentran, en depósito con inventario.”

Pero como antes hemos dicho nuestra abuela luchaba como podía como cuando en la primavera de 1937, un tiempo después de que con su hijo e hijas más jóvenes, Leonor tuvo que hacer la primera comunión y su madre le dijo, “vas a ir a hacer la comunión de negro para que todos vean lo que han hecho”. Así Mercedes García hija de Balbino García de Albizu, amigo de nuestro abuelo Félix y también asesinado y arrojado a la sima de Urbasa, le hizo una falda y una blusa totalmente negras y con calcetines y zapatillas negras acudió a realizar su primera comunión.

En cierta ocasión, Anastasio Etayo que tenía el huerto junto a la casa de nuestra abuela, la denunció y envió a un “apreciador de huerta” porque las gallinas de nuestra abuela le habían hecho alguna picardía en el huerto. Otro día que ése mismo

tenean bezalako, eta orduko idazkariak Rufino Alegria alkateari ezer esan ez eta dokumentua erre zueneko bezalako. Halere, bere eskubideengatik eta jartzen zizkio ten traba guztien aurka borrokatzen zuen. Horrela, Eulaten, Lizarran eta Iruñean egindako gestio batzuen ondoren, 1937ko ekainaren 20an Eulateko Herriko Epai-leak

Dioen dokumentua ematea lortu zuen.

Ahal zuen moduan borrokatzen zuen, 1937ko udaberrian bezala. Leonorrek lehen jaunartzea egin behar zuen eta amak esan zion: “jaunartzea beltzez jantzita egingo duzu, zer egin duten guztiek ikus dezaten”. Horrela, Mercedes Garciak, gure aitona Felixen lagun izan zen eta era berean erahila eta Urbasako simara jaurtia izan zen Balbino Garcia de Albizuren alabak, gona eta blusa beltzak egin eta galtzerdi eta zapata beltzekin joan zen lehen jaunartzea egitera.

Behin, gure amonaren etxe ondoan baratza zuen Anastasio Etayok salaketa jarri eta “apreciador de huerta” delako bat bidali arazi zuen gure amonaren oiloek baratzan pikardiaren bat egin ziotelakoan. Eta beste behin, Anas-

Anastasio llevaba un carro de ciemo a su huerto y mientras atravesaba el huerto de nuestra abuela, se le volcó el carro cayendo todo el ciemo. Enterado Pedro, corrió al lugar y antes de que volvieran a recogerlo y lo esparció por todo el huerto.

Mauro contaba que estando en el caserío de Urnieta donde vivía de “morroi” cierto día de 1938, en plena contienda armada, vino su madre con un documento por el que le movilizaban para incorporarse al frente en el ejército faccioso. Ambos acordaron que no se iba a presentar voluntariamente y ella comunicaría que desconocía el paradero de su hijo. No obstante, al cabo de un tiempo que no sabía determinar, se presentó la Guardia Civil en el caserío donde vivía y trabajaba para llevárselo.

Tenía 18 años cuando la G. C lo llevó al cuartel y contaba que todos los reclutados que se habían presentado cuando los reclamaron igual que a él, armados y uniformados partían en tren hacia el frente del Ebro y prácticamente todos murieron en dicha batalla. El no partió en aquel tren y comentaba que la decisión que había tomado le salvó la vida.

Fue destinado a transmisiones y uno de sus quehaceres de más riesgo consistía en avanzar hacia los objetivos que debían ocupar en el próximo ataque llevando el cable telefónico y preparando los teléfonos con objeto de que, los que avanzaban, tuvieran disponible la comunicación con el puesto de mando.

tasio delako horrek bere baratzeruntz simaur gurdia zera-malarik gure amonaren baratzean zear, gurdia irauli eta bertan erori zitzaion simaur guztia. Pedro ohartu zenean, korrika bertaratu eta haiek biltzera itzuli baino lehen baratzean zabaldu zuen simaur guztia.

Maurok, behin, 1938an, Urnietako baserrian morroi bizi zelarik, bere ama etorri zela dokumentu batekin kontatzen zuen. Dokumentuan, ejerzito matxinatuarekin bat egiteko mobilizatzen zuten. Biek, borondatez ez zela aurkeztuko eta amak semearen egonlekua ez zuela ezagutzen komunikatuko zuela adostu zuten. Halere, zehazten ez zekien denbora bat igarota, Guardia Civila aurkeztu zen bizi eta lan egiten zuen baserrian, eramateko asmoekin.

18 urte zituen Guardia Civilak eraman zuenean kuartelera, eta erreklamatuak izan ondoren aurkeztutako erreklutatu guztiak, armaturik eta uniformaturik, Ebroko frentera abiatzen zirela kontatzen zuen, eta batalla hartan ia denak hil zirela. Bera ez zen tren hartan atera, eta amarekin batera hartutako erabakiak bizia salbatu ziola komentatzen zuen.

Trasmisioetara destinatu zuten eta egitekorik arriskutsuena hurrengo erasoaldietan hartu behar zituzten gunee-tara telefono kableak eramanez eta telefonoak prestatuz bidea egitea zen. Helburua, aurrera zioazenez aginte-postuarekin komunikatzeko aukera izatea zen.

Esta operación la realizaban en parejas y habitualmente sufrían el tiroteo del otro lado del frente. Tenía la costumbre de trabajar con la cabeza agachada, pues bien, en cierta ocasión su compañero cayó fulminado por una bala en la cabeza teniendo que terminar el sólo la labor antes de retroceder.

Debido a su función de telefonista en las centralitas, percibían situaciones conflictivas como cuando se producía gran actividad de llamadas entre jefes y oficiales o detectaban pequeños detalles y comentarios. Esto, en ocasiones, les permitía evitar participar en los ataques simulando tener enfermedades infecciosas de piel arañándose las axilas y untándose con ajo para de esta forma poder ingresar en la enfermería.

Comentaba con tristeza las ironías de la vida que te llevan forzado a convivir y sobrevivir en el bando de los que han asesinado a tu padre y han destrozado tu familia.

Pero no acababan ahí las cosas porque los verdugos no tenían compasión y castigaban sin piedad a las familias de las víctimas, así que a pesar de que nuestro abuelo Félix había sido asesinado en noviembre de 1936, en 1938 se le instruyó un expediente para declarar administrativamente la responsabilidad civil en la que habría podido incurrir por su oposición al Movimiento Nacional y el 18 de mayo de 1938, en la Sección Judicial del Boletín Oficial se publicó la siguiente Cédula de requerimiento del Juzgado Especial de Incautación de Bienes:

Operazio hau bikoteka egiten zuten eta sarri, fronteko beste aldeko tiroteoa pairatzen zuten. Burua makurturik aritzen ziren lanean eta behin, berarekin zioanari buruan bala batek jo eta bat-batean hila erori zen. Atzera egin aurretik berak bakarrik bukatu behar izan zituen lanak.

Zentralitetan zuen telefonista funtzioa zela eta, jefe eta ofizialen arteko deiak edo eta detalle txikiak eta komentarioak entzuten zituzten eta egoera arriskutsuak hautematen zituzten. Informazio hau baliatuz, besapeak harramazkatu eta baratzuriarekin igurtziz gaixotasun kutsakorak zituzten itxura egiten zuten, enfermerian sartzeko helburuarekin. Eta horrela erasoaldietan parte ez hartzea lortzen zuten.

Goibeltasunez komentatzen zituen familia txikitu eta aita erahil duen bandoan bizirautea behartzen zaituzten bizitzaren ironiak.

Baina ez dira hor bukatzen gauzak, borregoek ez baituzten gupidarik eta biktimen familiak errukirik gabe zigortzen bait zituzten. Horrela, gure aitona Felix 1936ko azaroan erahil bazuten ere, 1938an espediente bat bideratu zioten, Mugimendu Nazionalaren aurka azaltzeagatik eduki zezakeen erantzunkizun zibila administratiboki deklaratzeko. 1938ko maiatzaren 18an, Aldizkari Ofizialeko Atal Judizialean Ondasunen Konfiskazio Epaitegi Bereziaren ondorengo errekerimendu zedula hau argitaratu zen:

“En virtud de lo acordado en la pieza separada de embargo, dimanante del expediente que se siguió para declarar administrativamente la responsabilidad civil en la que se hallaba incurso el vecino de Eulate Félix Goya Urbietta, por su oposición al Movimiento Nacional, por la presente, requiero a la Hacienda pública, municipios, depositarías, entidades oficiales o particulares, casas bancarias, mercantiles, etc., cajas rurales, de ahorros y toda clase de personas, para que se abstengan de hacer pagos al referido expedientado, debiendo por el contrario consignarlo en este Juzgado por razón de aquel procedimiento, sin perjuicio de comunicar inmediatamente y dar declaración jurada de las operaciones con el expedientado, bajo apercibimiento, de lo que haya lugar en derecho. Estella, 13 de Mayo de 1938. – II Año Triunfal. – El Secretario, Pedro Barnó”.

Posteriormente el 9 de enero de 1939 el general jefe de la Sexta Región Militar le impuso 2.000 pesetas de multa y se le embargaron sus “bienes, frutos e inmuebles” que se tasaron en 6.142 pesetas (una casa, un asno de más de tres años, cinco cabras y una robada y 14 almutadas de tierra).

En contra de dicha sanción, en enero de 1941 nuestra abuela Martina elevó un recurso de alzada exponiendo que su marido había permanecido hasta septiembre de 1936 en Eulate sin ser molestados,

“sin duda por no ser responsable, no ya de cargos, sino, ni siquiera de sospechas y desde luego por no ser elemento peligroso”,

y proseguía

“posteriormente hacia setiembre, decidieron trasladar su residencia a Oyarzun –donde contaban con familia y trabajo- (Guipúzcoa), como así lo hicieron, si bien al llegar a Tolosa, fue detenido por un grupo de Requetés del pueblo e ingresado en la Cárcel de Tolosa, de donde solicitaron informes a La Guardia civil de Eulate, contestando ésta que no le pusieran obstáculos en su marcha”.

Ondoren, 1939ko urtarrilaren 9an Seigarren Erregio Militarreko jeneralak 2.000 pezetako multa ezarri zion eta ondasun guztiak bahitu zizkion. 6.142 pezetetan tasatutako fruitu eta higiezinak (etxe bat, hiru urte baino gehiagoko astoa, bost ahuntza eta “robada” bat eta 14 “almutada” lur)

Zigor horren aurka, 1941ean, gure amona Martinak gorako errekurtsua jarri zuen, bere senarra 1936ra arte Eulaten egon zela gogaituak izan gabe azalduz:

eta

Aun así, fue llevado a la cárcel de Ondarreta en San Sebastián,

“ignorando a disposición de qué Autoridad o procedimiento, permaneciera en tal situación, basta que el 15 de noviembre fue excarcelado y ejecutado, a consecuencia de la pasada lucha Nacional contra el marxismo”.

Añade que con

“cargos, infundados unos, supuestos otros y exagerados los demás” ,

había sido víctima de odios personales y que solo había pertenecido a la UGT. Tras reseñar los servicios de su hijo Mauro pidió que se absolviera a su marido de la sanción económica y en caso de que no fuera total que se tuviera en cuenta la difícil situación de la familia con siete hijos, seis de ellos menores de edad. A su petición acompañó un certificado de dos requetés y un falangista de Eulate, fechado el 27 de enero, que declaraban lo siguiente:

Que conocíamos a Félix Goya Urbieta desde antes de Octubre de 1934, el cual siempre ha observado una intachable conducta, creyendo que no ha pertenecido a ningún partido del Frente Popular a no ser como sindicado en la UGT únicamente, sin que hubiese ostentado cargo de ninguna clase, ni contribuido a apoyar a los marxistas. Desde la iniciación del Glorioso Movimiento Nacional se portó correctamente, sin tener ninguna intervención, ignorando por qué fue detenido en Tolosa.

En febrero de 1941 nuestra abuela Martina tuvo que declarar ante el juez municipal de Eulate sobre su situación económica y familiar y con el aval de los tres vecinos derechistas en abril envió otro escrito al Tribunal de Responsabilidades Políticas en el que insistía en su precaria situación económica, pues solo

Halere Donostiako Ondarretako gartzelara eramán zuten:

adieraziz, gorroto pertsonalen biktimak izan zirela zioen eta bakarrik UGTkoa izan zela. Bere seme Mauroren zerbitzuak azalduz, bere senarra zigor ekonomikotik absolutizea, eta osoa ez bazen ere, zazpi seme-alabako –horietatik sei adin txikikoak- familiaren egoera zaila kontuan izan zezaten eskatu zuen. Eskieran Eulateko falangista baten eta bi erreketen zertifikatu bat zioan atxikirik:

1941eko otsailan gure amona Martinak Eulateko udal-etxeke epailearen aurrean deklaratu behar izan zuen bere egoera ekonomikoari eta familiarrari buruz eta hiru bizilagun eskuindarren abalarekin, apirilean, Ardura Politikoen Tribunalera beste idatzi bat bidali zuen, beraien egoera

disponían del sueldo de su mencionado hijo Mauro, del que destacó su actuación como militar mientras había estado en el Ejército. Ese mismo mes el secretario de Gobierno de la Audiencia Territorial y del Tribunal Nacional de Responsabilidades Políticas resumió las actuaciones haciendo constar que

“fue el inculcado, según se afirma en el expediente, por elemento destacado de la UGT”.

pero se redujo la sanción a 50 pesetas.

Pagada la multa fue levantado el embargo y recuperó su casa y para poder hacer frente a todo este proceso, nuestra abuela contó con la ayuda del hijo del teniente coronel Montaner antes mencionado y de su hija Josefa Montaner.

Por esa época a José Goya Urbietta, hermano de nuestro abuelo Félix, el Tribunal de Responsabilidades Políticas también le abrió un expediente ya que con 39 guipuzcoanos más (de San Sebastián, Hernani, Villabona, Tolosa, Rentaría, Urnieta, Pasajes y Alza) figura en una “Relación de los expedientes de San Sebastián que no figuran con auto de sobreseimiento en los ficheros de esta Comisión Liquidadora”.

Pero los litigios de nuestra abuela con el Ayuntamiento continuaban porque el 6 de diciembre de 1951 nuestra abuela remitió a éste, con la inestimable ayuda que en todos estos casos le brindaba el secretario del ayuntamiento de Zudaire, un escrito que decía:

ekonomiko larria azpimarratuz, Mauroren soldata bakarrik baitzuten, eta ejerzitoan egon zen bitartean honen jokaera azpimarratu zuen. Hil horretan bertan, Ardura Politikoko Tribunal Nazionalaren eta Lurraldeko Audientziako Gobernuoko sekretarioak jokaerak laburbildu zituen azalduz:

baina zigorra 50 pezetetara murriztu zen.

Multa ordainduta, enbargoa altxa zen eta etxea berreskuratatu zuen. Eta prozesu osoari aurre egiteko, gure amonak, lehen aipatutako Montaner Teniente Koronelaren seme alaben laguntza izan zuen.

Garai haietan, gure aitonaren anaia Joxe Goya Urbietari Ardura Politikoen Tribunalak espediente ireki zion baita ere, eta beste 39 gizpukoarrekin batera (Donostiakoak, Hernanikoak, Villabonakoak, Tolosakoak, Errenteriakoak, Urnietakoak, Pasaiakoak eta Altzakoak) “Relación de los expedientes de San Sebastián que no figuran con auto de sobreseimiento en los ficheros de esta Comisión Liquidadora” batean agertzen da.

Baina gure amonak Udaletxearekin zituen auziak jarraitu egingen zuten, zeren 1951ko abenduaren 6an gure amonak, horrelako kasu guztietan laguntzen zuen Zudaireko idazkariaren laguntza ordainezinarekin, idatzi bat zuzendu zion Udaletxeari:

Que viniéndose exigiéndole ese Ayuntamiento el pago de la cuota o jornal correspondiente a todas las veredas y ozolanes que se llevan a cabo durante el año en este pueblo para arreglo de caminos vecinales y otros trabajos municipales por no tener en su casa quien pueda acudir a ellos, sin tener en cuenta su situación para exigírselo únicamente en cuanto al número de días que sean obligatorios o sea, seis días cundo más al año según el reglamento municipal de Navarra, tanto más cuanto que hay ciertos vecinos en mejor situación o posición económica que la suya que no concurren a tales trabajos ni se les exige en defecto de ello el pago de las correspondientes cuotas sin privarles tampoco de los aprovechamientos vecinales como procede el mismo reglamento, por tanto, a esa corporación suplica se digne acordar declarar que en lo sucesivo solamente se le exigirá el pago de las cuotas o jornales correspondientes a los días de vereda y ozolan que sean obligatorios en cada año, de no poder poner peón que acuda a dichos trabajos del pueblo.”

Unos años después, desde comienzos de la década de los años 60, nuestra abuela comenzó a dar los primeros síntomas de la enfermedad de Alzheimer que definitivamente acabó con su vida, falleciendo en Eulate el 24 de febrero de 1972.

Urte batzuk beranduago, 60. hamarkadaren hasieratik, gure amonak lehendabiziko Alzheimer zantzuak izan zituen. Eta 1972ko otsailaren 24an Eulaten hil zen.

FUENTES y BIBLIOGRAFÍA

- Testimonio de sus hijas Leonor y Josefa Goya y de su hijo Mauro.
- Testimonio de Antonio Zatarain.
- Testimonios de Amaia y Luis Eguren Goya hijos de Josebe Goya, a su vez hija de José Goya y Malen Zubiri.
- Documentos personales de Martina Ruiz de Galarreta actualmente en posesión de su hija Josefa Goya.
- Documentos del archivo personal de Balbino García de Albizu.
- Información y documentación facilitada por Ángel García-Sanz Marcotegui.
- 1936ko gerrako oroitzapenak Tolosaldean eta Leitaldean.
(Autores: Mikel Errazkin Agirrezabala y Joxemi Sainar Arostegi).
- El Otoño de 1936 en Guipúzcoa. Los fusilamientos de Hernani.
(Autores: Mikel Aizpuru, Urko Apaolaza, Jesús Mari Gómez y Jon doriozola)
- ALTAFFAYLLA, Navarra 1936. De la esperanza al terror, Tafalla, Altaffaylla, 2004, 8ª edición, p. 749.
- Centro Documental de la Memoria Histórica CDMH, Responsabilidades Políticas, Signatura 75/0451.
- iiTrabajadores!!, 10-II-1933.
- Archivo municipal del Ayuntamiento de Larraona (Nafarroa) carpetas 3 y 4, Electra Saltea.
- Carpeta 62 (Padrón municipal 1912-1933) y carpeta 70 (Solicitudes, proyectos y autorizaciones obras particulares) del archivo municipal del Ayuntamiento de Eulate (Nafarroa)
- Cartas de Manuel Irujo y Joaquín Navascues facilitadas por Peli Goya.
- <http://lavaradelalibertad.blogspot.com/2010/04/los-mensajes-del-general-mola-desde.html>
- <http://www.gipuzkoa1936.com/index-es.php>
- <http://fuentesguerracivil.blogspot.com/>
- <http://www.mcu.es/archivos/MC/CDMH/index.html>

ITURRIAK eta BIBLIOGRAFIA

- Bere seme Mauro eta Leonor eta Josefa Goya alaben testigantza
- Antonio Zatarainen testigantza.
- Jose Goya eta Malen Zubiriren Josebe Goya alabaren, Amaia eta Luis Eguren Goya seme alaben testigantza.
- Martina Ruiz de Galarretaren dokumentu pertsonalak, egun bere alaba Josefa Goyaren jabetzan.
- Balbino García de Albizuren artxibo pertsonaleko dokumentuak.
- 1936ko gerrako oroitzapenak Tolosaldean eta Leitzaldean.
(Egileak: Mikel Errazkin Agirrezabala eta Joxemi Sainar Arostegi).
- El Otoño de 1936 en Guipúzcoa. Los fusilamientos de Hernani.
(Egileak: Mikel Aizpuru, Urko Apaolaza, Jesús Mari Gómez eta Jon Odriozola)
- ALTAFFAYLLA, Navarra 1936. De la esperanza al terror, Tafalla, Altaffaylla, 2004, 8. edizioa, 749. Or.
- Centro Documental de la Memoria Histórica CDMH, Responsabilidades Políticas, Signatura 75/0451.
- iiTrabajadores!!, 10-II-1933.
- Larraonako (Nafarroa) Udaletxeko artxibategia. 3 eta 4 karpetak, Electra Saltea.
- Eulateko (Nafarroa) Udaletxeko arribategiko 62. karpeta (1912-1933ko Errolda) eta 70.na (Obra partikularretako eskaera, proiektuak eta baimenak)
- Peli Goyak emandako Manuel Irujo eta Joaquín Navascuesen gutunak.
- <http://lavaradelalibertad.blogspot.com/2010/04/los-mensajes-del-general-mola-desde.html>
- <http://www.gipuzkoa1936.com/index-es.php>
- <http://fuentesguerracivil.blogspot.com/>
- <http://www.mcu.es/archivos/MC/CDMH/index.html>

Laguntzaileak

Edorta Murua (ilustrazioak)

antza Komunikazio Grafikoa (maketazioa eta inprimaketa)



*Gure erraietan duzue egina
zuen leku isila
handik goazkizue bila.*

*Acudimos en vuestra búsqueda
desde el silencioso lugar
que ocupáis en nuestras entrañas.*

Eulaten, 2011ko urriak 16